

# Madrygal. Revista de Estudios Gallegos

ISSN:1138-9664

Vol. 12

2009

---

## Contents

Articles	Pages
<i>For a biography of Anibal Otero as a linguist: unpublished or unknown facts and documents</i> Xesús ALONSO MONTERO	11-24
<i>Leal da Cámara and Valle-Inclán: an epistolary evidence on two honorable quarrels in 1899</i> Juan Manuel GONZÁLEZ MARTEL	25-36
<i>Desexo, photographs and Literature in Blanco Amor</i> Carlos LEMA	37-46
<i>Pictures for the 'Café Moderno' and 'Café Royalty' in Pontevedra: Valle-Inclán's influence on Carlos Sobrino and Castelao</i> José Manuel LÓPEZ VÁZQUEZ	47-57
<i>The Way of Saint James in Antonio Moragón's painting</i> María Pilar MORAGÓN ARIAS	59-66
<i>Brief chronicle of the normalization process and the social situation of the Galician language</i> Diego MUÑOZ CARROBLES	67-77
<i>The value of the "parroquia" scale in the analysis of territorial occupation in the province of Pontevedra</i> Alberto José PAZO LABRADOR	79-89
<i>The ballad of Mary Hynes. A perspective from Galician and Irish literatures: Luz Pozo Garza and W. B. Yeats</i> María Jesús PIÑEIRO DOMÍNGUEZ	91-97
<i>"What do we say when we do not talk?" Silence in communication</i> Aitor RIVAS RODRÍGUEZ	99-107
<i>Vicente Risco and modernity. Reading and analysis of three statements.II</i> Xosé Luís SÁNCHEZ FERRACES	109-117
<i>Glosas to Vicente Risco's Libro de las horas</i> Juan F. VILLAR DÉGANO	119-129
<i>When the past is future: history and national building in Galicia during the 19<sup>th</sup> century</i> Prudencio VIVEIRO MOGO	131-136
<b>Varia</b>	
<i>Luciana Stegagno Picchio's letters (1920-2008) to Ramón Piñeiro (1915-1990) and other texts</i> Xesús ALONSO MONTERO	137-143
<i>Two pioneers in Washinton, D. C. Story of a Galician couple who left a trace in the capital city of the USA</i>	145-148
<i>Madrygal, 2009, 12 7-10</i>	7

## Contents

Alberto AVENDAÑO

*Los “nubeiros” o tempestarios de Galicia by Vicente Martínez-Risco, to Pedro Chico* 149-150  
Ana María FELPETO GARCÍA

*Boccaccio prefaced by Cunqueiro* 151-155  
Alberto MONROY MARTÍN

*Ramón Piñeiro, A New Galicianism orientation* 157-163  
Xosé Ramón RODRÍGUEZ-POLO

### Reports

*The Stratford of “riba do Avia”. 25 years of International Theathre Festival* 165-171  
Roberto PASCUAL

*Rosalía de Castro Foundation. Launch of the “Revista de Estudos Rosalianos” third issue* 173-175  
Begoña REGUEIRO

*70 years later. Symposium on cultural studies during the Republican exile* 177-179  
Begoña REGUEIRO

*The Instituto de Estudos Chairegos* 181  
Rafael YÁÑEZ

### Original works

#### POETRY

*Poem* 183  
Xosé Luís MÉNDEZ FERRÍN

*Poem* 185  
Lucía ALDAO

*A Faísca* 187  
Francesc COIMBRA

*Poems* 189-191  
Montserrat DOUCET

*Masan, meu amor mariñeiro* 193  
Xurxo F. MARTINS

*Poems* 195-196  
Begoña REGUEIRO

#### NARRATIVE

*Eu vin a Santa Compañía* 197-198  
Aurora GARCÍA RIVAS

*O que dura unha casete na miña habitación. I Premio Castelao de microrrelato* 199  
Raquel RIVAS RODRÍGUEZ

<i>Suízos e xaponeses</i> Anxos SUMAI	201-203
<i>Míster Fox</i> Juan Felipe VILLAR DÉGANO	205
<i>O noso falcón</i> Juan Felipe VILLAR DÉGANO	207
THEATRE	
<i>Rodaxe</i> Manuel LOURENZO	209-211
<b>Translation</b>	
<i>Ottobre banchetto fatto a Fiorenza</i> Moisés BARCIA	213-222
<b>Interview</b>	
<i>Fermín Bouza Álvarez. Un poeta en Madrid</i> María MARTÍNEZ XOUBANOVA	223-228
<b>Reviews</b>	
<i>Alonso Montero, X.: Antonio Machado na nosa voz</i> Carme BLANCO RAMOS	229-230
<i>Alonso Montero, X.: Encuesta mundial sobre la lengua y la cultura gallegas</i> Laura MARIÑO TAIBO	230-231
Blanco Amor, Eduardo: <i>A esmorga</i> (a cura di Attilio Castellucci) Francisco CALVO	231-232
Fernández Paz, A., Lorenzo Suárez, A. M. e Ramallo, F.: <i>A planificación lingüística nos centros educativos</i> Diego MUÑOZ CARROBLES	232-233
Filgueira Valverde, Xosé: <i>Os poetas galegos (1936). Antoloxía consultada</i> Suso ALPISTE PÉREZ	233-234
López, Carlos e Pintor, David: <i>Minimaladas</i> Diego MUÑOZ CARROBLES	234-235
López Silva, Inma: <i>Memoria de cidades sen luz</i> Manuel Ángel CANDELAS Colodrón	235-237
Maceira Fernández, Xosé Manuel: <i>O nacionalismo cívico. Interpretación da Irmandade da Fala da Coruña</i> Miguel LOUZAO OUTEIRO	237-238
Nobiling, Oskar: <i>As cantigas de D. Joan Garcia de Guilhade e estudos dispersos</i>	238-239

Alberto MONROY MARTÍN

Palacios González, Manuela e González Fernández, Helena (eds.): *Palabras extremas: Escritoras gallegas e irlandesas de hoy.* 239-240  
Carmen MEJÍA RUIZ

Pascual, Roberto (ed.): *A obra de Manuel Lourenzo no sistema teatral galego* 240-242  
Laura Eugenia TUDORAS

Paz Souto, Fuco: *Cachiños do meu cerne* 242-243  
María Jesús PIÑEIRO DOMÍNGUEZ

Queizán, María Xosé (2008): *Antígona. A cartuxeira. Neuras* 243-245  
Roberto PASCUAL

Rivas, Manuel: *A corpo aberto* 245  
María Asunción CANAL COVELO

Santana Fernández de Castro, Astrid: *Islas y ficciones. En torno al Sinbad de Álvaro Cunqueiro* 245-246  
BEGOÑA REGUEIRO SALGADO